

Stand: 07/2020

Beantragung eines Visums zur Arbeitsaufnahme (auch Blaue Karte)

Пам'ятка з метою працевлаштування (також і для Блакитної карти)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen. Die Botschaft muss im Visumverfahren in der Regel die zuständige Bundesagentur für Arbeit (ZAV) und ggf. die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 12 bis 15 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 12 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Будь ласка, уважно перечитайте цю пам'ятку та візову анкету. Пам'ятку треба роздрукувати у двох екземплярах, підписати їх та принести на подачу документів. Гарною підготовкою документів Ви можете позитивно вплинути, а також прискорити процес опрацювання Вашої заяви. Під час опрацювання документів посольство повинно залучати компетентне відомство в Німеччині. Тому процес опрацювання триває зазвичай 12 – 15 тижнів, а в окремих випадках ще довше. В зв'язку з цим ми просимо розуміння і не звертатися з запитом про стан справи в перші 12 тижнів опрацювання заяви.

Усі документи посольства (пам'ятки і візові анкети) є безкоштовними. Всю інформацію стосовно візової процедури Ви можете знайти на сайті Посольства.

Підкуп або спроба підкупу працівника Посольства матиме штрафні наслідки і призведе до відмови у відкритті візи.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Будь ласка, зверніть увагу на вказівки до окремих пунктів, особливо на кількість необхідних копій.

| | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten) Закордонний паспорт + 2 копії (всіх сторінок, де є інформація) | Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Gültigkeitsdauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. <i>Щонайменше дві вільні сторінки. Зверніть увагу, паспорт має бути дійсним як мінімум ще три місяці від закінчення дії візи. Зробіть, будь ласка, копії ламінованої першої сторінки, що містить персональні дані, і всіх інших сторінок, де є візи, печатки або інші відмітки.</i> | |
| 2 | Weitere gültige und bereits abgelaufene Reisepässe + 2 Kopien (alle relevanten Seiten) Інші дійсні закордонні паспорти та ті, термін дії яких вже закінчився + 2 копії (всіх сторінок, де є інформація) | Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. <i>Зробіть, будь ласка, копії ламінованої першої сторінки, що містить персональні дані і всіх інших сторінок, де є візи, печатки або інші відмітки.</i> | |
| 3 | 2 Antragsformulare 2 формуляри візової заяви | In Deutsch oder Englisch vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa! <i>Розбірливо, без прогалин заповнені німецькою або англійською мовою та власноруч підписані анкети. Не використовуйте, будь ласка, анкети на шенгенську візу!</i> | |

| | | | |
|---|--|---|--|
| 4 | 3 Fotos 3 фотографії | 3 identische Passfotos (45x35 Millimeter, Frontalaufnahme, ohne Kopfbedeckung), nicht älter als 6 Monate. 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. <i>3 ідентичні фотографії паспортного формату (45x35 мм, фронтальна зйомка, без головного убору), зроблені протягом останніх 6 місяців. Будь ласка, 2 фотокартки приклейте на анкети, одну подайте окремо.</i> | |
| 5 | Unterschriebener Arbeitsvertrag oder Einstellungszusage + 2 Kopien Підписаний контракт або згода про прийом на роботу + 2 копії | Original des Arbeitsvertrages bzw. der Einstellungszusage. Daraus sollten genaue Angaben über Art, Inhalt und Dauer der beabsichtigten Tätigkeit, die Arbeitszeit, den Arbeitsort und die Höhe der Vergütung hervorgehen. <i>Оригінал підписаного з роботодавцем контракту або письмової згоди про прийом на роботу, що містить інформацію про вид та зміст запланованої діяльності, її тривалість, кількість робочих годин, місце роботи та розмір оплати праці.</i> | |
| 6 | Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis + 2 Kopien Заява про трудові відносини + 2 копії | Die <u>Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis</u> muss vom Arbeitgeber ausgefüllt und unterschrieben werden. Vorzulegen sind: die Erklärung im Original + 2 Kopien <i><u>Заява про трудові відносини</u> повинна бути заповнена та підписана роботодавцем. Подати необхідно оригінал заяви та 2 копії.</i> | |
| 7 | Qualifikationsnachweise + 2 Kopien (Unterlagen + Übersetzungen) Підтвердження кваліфікації + 2 копії (документів та перекладів) | z.B. Diplome (mit Beiblatt), Zeugnisse, Arbeitsbuch mit notariell beglaubigter Übersetzung aller Unterlagen und Nachweis über die Anerkennung des Abschlusses . Die in englischer Sprache ausgestellten Diplome müssen nicht in die deutsche Sprache übersetzt werden. → Ob Ihr ausländischer Hochschulabschluss vergleichbar und die Hochschule anerkannt ist, können Sie in der Datenbank ANABIN abfragen: http://anabin.kmk.org/ - beide Ausdrücke müssen vorgelegt werden . Sollte Ihr Abschluss nicht in der Datenbank mit dem Vermerk entspricht und/oder Ihre Hochschule nicht als H+ eingetragen sein, müssen Sie zunächst eine Zeugnisbewertung von der ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen) durchführen lassen: https://www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen/zeugnisbewertung-fuer-auslaendische-hochschulqualifikationen.html → Bei Berufsausbildungen muss die, für die berufliche Anerkennung zuständige Stelle in Deutschland die Gleichwertigkeit der Berufsqualifikation mit einer inländischen qualifizierten Berufsausbildung festgestellt haben. Informationen hierzu finden Sie unter http://www.erkennung-in-deutschland.de <i>Наприклад дипломи (з додатками), сертифікати, трудова книжка - в оригіналі, з перекладом усіх документів на німецьку мову (офіційний переклад з нотаріальним засвідченням підпису перекладача), а також підтвердження про визнання Вашого диплому. Видані англійською мовою дипломи перекладати на німецьку не потрібно.</i> → Чи прирівнюється Ваш іноземний диплом про вищу освіту до німецького та чи визнається Ваш вищий навчальний заклад у Німеччині, Ви можете перевірити у базі даних ANABIN: http://anabin.kmk.org/ - роздрукуйте інформацію окремо стосовно Вашого вузу та окремо щодо спеціальності, вказаної у дипломі, та надайте обидві роздруківки разом з Вашою візовою заявою в двох екземплярах. Якщо Ваша спеціальність не відмічена пунктом entspricht (пер. відповідає) та/або вуз не занесений в базу даних в | |

| | | | |
|----|---|---|--|
| | | <p>статусі H+, Вам потрібно спочатку подати запит на їх визнання до центрального відомства з питань іноземної освіти в Німеччині (ZAB - Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen).</p> <p>https://www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen/zeugnisbewertung-fuer-auslaendische-hochschulqualifikationen.html</p> <p>→ Відповідність документів про професійну освіту до аналогічних німецьких має бути підтверджена компетентним відомством у Німеччині, яке займається визнанням професійної освіти. Докладну інформацію Ви можете знайти за адресою: http://www.anererkennung-in-deutschland.de</p> | |
| 8 | <p>Berufsausübungserlaubnis (sofern erforderlich) + 2 Kopien</p> <p>Дозвіл для здійснення професійної діяльності (якщо необхідно) + 2 копії</p> | <p>Ist für die Berufsausübung eine Erlaubnis vorgeschrieben (z.B. Humanmedizin, Ingenieurwesen), muss diese Erlaubnis bzw. deren Zusicherung spätestens zur Visumabholung vorgelegt werden. Eine Zusicherung der Berufserlaubnis ist ausreichend, wenn die Ausstellung der Berufserlaubnis lediglich von der persönlichen Anwesenheit des Arztes abhängt.</p> <p>Якщо згідно з приписами необхідний дозвіл для здійснення професійної діяльності (наприклад медицина, інженерія), то такий дозвіл або гарантію його отримання треба подати щонайпізніше в день отримання візи. Гарантія отримання дозволу на здійснення професійної діяльності є достатньою, якщо видача дозволу залежить виключно від особистої присутності лікаря.</p> | |
| 9 | <p>Nachweis Alterssicherung + 2 Kopien</p> <p>Підтвердження належного пенсійного забезпечення + 2 копії</p> | <p>Gilt nur für Antragsteller, die älter sind als 45 Jahre und ein Jahresgehalt unter 45.540 € brutto erhalten sollen.</p> <p>Nachweis einer angemessenen Altersversorgung in Deutschland (z.B. durch eigenes Vermögen, erworbene Rentenanwartschaften, Vorlage des Angebotes einer privaten Rentenversicherung).</p> <p>Цей пункт стосується тільки тих заявників, яким виповнилося 45 років та їх річна зарплата складатиме менше 45 540 євро бруто.</p> <p>Як доказ належного пенсійного забезпечення у Німеччині можуть розглядатися, наприклад, нерухоме або інше майно, встановлене законом право на пенсійне забезпечення, пропозиції про приватне пенсійне страхування від приватних страхових фірм)</p> | |
| 10 | <p>Ggf. Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz + 2 Kopien</p> <p>Якщо стосується, поліс медичного страхування + 2 копії</p> | <p>Dieser Nachweis muss erbracht werden, wenn aus dem Arbeitsvertrag nicht hervorgeht, dass der Arbeitgeber dafür Sorge tragen wird. In diesem Fall ist eine Reisekrankenversicherung für die ersten Wochen des geplanten Aufenthalts in Deutschland (sofern danach eine Versicherung in Deutschland abgeschlossen wird oder besteht) erforderlich.</p> <p>Поліс медичного страхування треба надати, якщо у контракті не вказано, що роботодавець бере ці витрати на себе.</p> <p>В такому разі необхідний туристичний поліс медичного страхування на перші тижні запланованого перебування в Німеччині (за умови, що на решту періоду було чи буде оформлено страховий поліс у Німеччині).</p> | |
| 11 | <p>Nachweis über die Präsenzpflcht</p> <p>Підтвердження про необхідність обов'язкової присутності у Німеччині</p> | <p>Von Personen, die zur Erwerbstätigkeit einreisen möchten, wird eine Bestätigung des Arbeitgebers benötigt, dass ihre Präsenz in Deutschland zwingend erforderlich ist (bitte 2 Kopien vorlegen).</p> <p>Особи, які бажають в'їхати до Німеччини з метою працевлаштування, повинні подати підтвердження від свого роботодавця про те, що їх особиста присутність у Німеччині є вкрай необхідною (подати 2 копії довідки)</p> | |

| | | | |
|----|---|--|--|
| 12 | <p>Umschlag von Nova Poshta und Beiblatt für die Zustellung des Reisepasses</p> <p>Конверт Нової Пошти та заявка на доставку паспорта</p> | <p>Bitte kaufen Sie einen Umschlag (Karton, A4) bei einer der Abteilungen der Nova Poshta in Ihrer Nähe und bringen Sie diesen zur Antragstellung mit. In diesem Umschlag erhalten Sie Ihren Pass zurück.</p> <p>Bitte laden Sie das Beiblatt auf unserer Webseite herunter und drucken Sie es aus. Bitte achten Sie darauf, die Abteilung der Nova Poshta bzw. die Adresse, an welche der Pass geliefert werden soll, sowie Angaben zum Empfänger sorgfältig und ohne Fehler auszufüllen. Bevollmächtigen Sie eine andere Person, Ihren Pass in Empfang zu nehmen; legen Sie auch eine Vollmacht vor.</p> <p><i>Прохання купити конверт (картон, формат А4) в одному з відділень «Нової Пошти», що знаходиться поблизу Вас, та принести з собою на співбесіду. У цьому конверті Ви отримаєте Ваш паспорт.</i></p> <p><i>Прохання завантажити на нашій інтернет-сторінці, роздрукувати та заповнити заявку на отримання паспорта. Уважно та без помилок вкажіть у заявці номер відділення «Нової пошти» або адресу для доставки Вашого паспорта та отримувача. Якщо Ви уповноважуєте іншу особу для отримання Вашого документа, подайте також доручення разом з усіма документами.</i></p> | |
|----|---|--|--|

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nach-gefordert werden.

§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer / eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er / sie im Visumsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er / sie Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits ein Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des §§ 54 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG und die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

В окремих випадках під час подачі та опрацювання документів можуть вимагатися додаткові документи, не зазначені в цій пам'ятці,

§ 54 абзац 2 пункт 8 Закону про перебування в країні передбачає, що іноземний громадянин/ іноземна громадянка може бути висланий/-на за межі Німеччини, якщо він/вона під час процедури отримання візи вказав/-ла неправдиві або недостовірні дані з метою отримання дозволу на перебування у країні. Заявник/ -ця зобов'язаний/ -на добросовісно вказувати всі відомості. Відмова від надання інформації, завідомо неправдиві або неповні дані можуть призвести до відхилення клопотання про видачу візи або вислання заявника/ -ці за межі Німеччини, якщо віза вже була видана.

Своїм підписом Ви засвідчуєте, що отримали роз'яснення щодо змісту § 54 абзац 2 пункт 8 Закону про перебування в країні та правових наслідків щодо відмови у ненаданні інформації, або надання завідомо неправдивих чи недостовірних даних під час процедури оформлення візи.

Крім того, Вас проінформовано про те, що згідно з положеннями Шенгенської угоди для кожного перебування на території країн Шенгенської угоди необхідно укласти договір медичного страхування. Поліс медичного страхування необхідно мати при собі та пред'являти на вимогу під час проходження прикордонного контролю.

Перевіряйте, будь ласка, правильність зазначених у візі даних безпосередньо після її отримання.

Weiterhin erklären Sie mit Ihrer Unterschrift Ihr Einverständnis, dass Sie Ihre E-Mail-Adresse als Kontaktadresse für die Deutsche Botschaft hinterlassen haben und diese regelmäßig einsehen.

Вашим підписом Ви підтверджуєте, що Ви вірно вказали адресу своєї електронної пошти і постійно її перевіряєте.

